

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 138 (2012)
Heft: Dossier (19): 175 Jahre SIA : 1837-2012 = 175 ans de la SIA : 1837-2012 = 175 anni della SIA : 1837-2012

Artikel: "Mit Leidenschaft und Interesse" = "Avec intérêt et passion" = "Con passione e interesse"
Autor: Keller, Jenny
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-283902>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«MIT LEIDENSCHAFT UND INTERESSE»

«AVEC INTÉRÊT ET PASSION»

«CON PASSIONE E INTERESSE»

JENNY KELLER, Architektin | architecte | architetta



1 Gilles Pirat – Bauingenieur und Präsident Sektion Waadt | ingénieur civil et président de la section Vaud | ingegnere civile e presidente della sezione Vaud

2 Daniel Ménard – Architekt und Präsident Sektion Zürich | architecte et président de la section Zurich | architetto e presidente della sezione Zurigo

3 Hans-Georg Bächtold – Raumplaner und Generalsekretär SIA | aménagiste, secrétaire général de la SIA | pianificatore territoriale e segretario generale SIA

4 Federica Colombo – Architektin und Präsidentin Sektion Tessin | architecte et présidente de la section Tessin | architetta e presidente della sezione Ticino

175 Jahre nach der Gründung des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins in Aarau zählt der Verein heute 4 Berufsgruppen, 18 regional tätige Sektionen, 24 Fachvereine und mehr als 15 000 Mitglieder. Daraus resultieren unzählige unterschiedliche Interessen, die es zu vertreten gilt. Das Generalsekretariat in Zürich ist der Ort, wo die Fäden zusammenlaufen. Ein Gespräch mit Hans-Georg Bächtold (HGB), Generalsekretär SIA, Federica Colombo (FC), Präsidentin Sektion Tessin, Daniel Ménard (DM), Präsident Sektion Zürich, Gilles Pirat (GP), Präsident Sektion Waadt.

175 ans après la fondation, de la Société suisse des ingénieurs et des architectes à Aarau, la société réunit 4 groupes professionnels, 18 sections actives sur le plan régional, 24 sociétés spécialisées et plus de 15 000 membres. Soit une multitude d'intérêts différenciés que le Secrétariat général a pour tâche de fédérer. Entretien avec Hans-Georg Bächtold (HGB), secrétaire général de la SIA, Federica Colombo (FC), présidente de la section Tessin, Daniel Ménard (DM), président de la section Zurich, Gilles Pirat (GP), président de la section Vaud.

175 anni dopo la fondazione, ad Aarau, della Società svizzera degli ingegneri e degli architetti, la società conta oggi 4 gruppi professionali, 18 sezioni attive a livello regionale, 24 associazioni di specialisti e oltre 15 000 membri. Vista la costellazione gli interessi da rappresentare sono evidentemente tanti e molteplici. E tutte le strade portano al segretariato generale di Zurigo. A colloquio con Hans-Georg Bächtold (HGB), segretario generale SIA; Federica Colombo (FC), presidente della sezione Ticino; Daniel Ménard (DM), presidente della sezione Zurigo; Gilles Pirat (GP), presidente della sezione Vaud.

≡ **Wie wird man als Generalsekretär des SIA seiner heterogenen Mitgliedschaft gerecht, Herr Bächtold?**

HGB: Wenn es nicht so wäre, dass alle in dieselbe Richtung denken und interessiert daran sind, dass der SIA funktioniert, wäre es viel schwieriger. Dabei muss gesagt werden, dass der SIA vor allem deshalb funktioniert, weil seine aktiven Mitglieder mit Leidenschaft und Interesse im SIA tätig sind. Das ist die Grundvoraussetzung. Mit Blick in die Zukunft ist zu erwähnen, dass wir seit meiner Ankunft beim SIA Mitte 2009 daran sind, die Organisation weiterzuentwickeln und zu straffen. Diese Entwicklung ist im Gange, aber noch nicht abgeschlossen. Es muss uns gelingen, die Kräfte in Zukunft noch besser zu bündeln. Wir sehen, dass das Milizsystem an seine Grenzen stösst.

Die Arbeit als Sektionspräsident oder -präsidentin ist, wie eben angesprochen, Milizarbeit. Dabei ist der Alltag eines Architekten und Ingenieurs ohnehin schon arbeitsintensiv. Weshalb wird man also Sektionspräsident?

FC: Weil es ziemlich schwierig ist, Leute zu finden, die diese Aufgabe übernehmen wol-

≡ **Monsieur Bächtold, comment le secrétaire général de la SIA peut-il équitablement représenter un effectif aussi hétérogène?**

HGB: Ce serait en effet très compliqué si tous les membres n'étaient pas mus par des objectifs communs et soucieux de la bonne marche de la Société. Car la SIA fonctionne avant tout grâce à ses membres, qui s'y engagent avec intérêt et passion. C'est une condition fondamentale. Quant à l'avenir de l'organisation, depuis mon arrivée mi-2009, nous sommes en train d'en réévaluer et recentrer les orientations, afin de fédérer encore davantage nos forces. Le réexamen n'est pas encore achevé, mais nous voyons que le système de milice est aujourd'hui parvenu à ses limites.

Un président ou une présidente de section œuvre justement à titre bénévole. Vu le travail quotidien qu'assure déjà un architecte ou un ingénieur, qu'est-ce qui motive un tel engagement?

FC: Le fait qu'il est précisément assez difficile de trouver des gens prêts à assumer la charge. Je travaille bénévolement pour la SIA depuis vingt ans et préside aujourd'hui

≡ **Signor Bächtold, come è possibile, in veste di segretario generale SIA, andare incontro alle esigenze eterogenee di tutti gli affiliati?**

HGB: Diciamo che tutto sarebbe molto più difficile se non la si pensasse in modo simile e se non si nutrisse l'interesse comune di fare funzionare la SIA. Non bisogna dimenticare che il buon funzionamento dell'organizzazione è merito dei membri attivi che con passione e interesse collaborano in seno alla Società. Questo è il presupposto indispensabile. Volgendo lo sguardo al futuro va menzionato anche che, dal mio arrivo presso la SIA, a metà 2009, ci adoperiamo per snellire e sviluppare ulteriormente l'organizzazione. Tale sviluppo è in atto, ma non si è ancora concluso. In futuro, dobbiamo essere in grado di unificare ancor meglio le sinergie. Constatiamo infatti che il sistema di milizia ha i suoi limiti.

L'attività di presidente di sezione, come detto, si basa sul sistema di milizia. Eppure la giornata tipo di un architetto o di un ingegnere è certamente già abbastanza intensa sotto il profilo lavorativo. Quali sono allora le motivazioni che spingono a diventare presidente di sezione?

5 Erweiterung und Sanierung Betagtenzentrum

Staffelhof, Luzern

Planung | Planification | Pianificazione:

Büro Konstrukt, Luzern; Jörg Niederberger, Maria-Rickenbach

len. Ich arbeite seit 20 Jahren unentgeltlich für den SIA, heute als Sektionspräsidentin der Sektion Tessin. Ich bin sozusagen nach und nach zur Sektionspräsidentin aufgestiegen. Ich muss aber zugeben, dass es wegen der Zeit, die sie beansprucht, nicht einfach ist, diese Rolle innezuhaben. Unser ganzes Leben ist geprägt davon, dass wir zwar immer mehr Zeit haben sollten, in Wahrheit aber immer weniger Zeit zu Verfügung steht für unseren Beruf, das tägliche Leben oder die Freizeit.

DM: Ich bin Sektionspräsident geworden wegen der Systemimmanenz im Verein: Man kann sich weder für diesen Posten bewerben, noch kann man sich vordrängeln. Man wird gefragt. 2005 wurde ich angefragt, ob ich Interesse hätte, dem Vorstand der Sektion als Mitglied beizutreten. Und irgendwann kam der Tag, an dem der damalige Präsident mir sagte, er würde in einem Jahr zurücktreten und empfehle mich als seinen Nachfolger. Das ist natürlich sehr schmeichelhaft. Ich bin in eine Architektenfamilie hineingeboren worden, mein Vater war italienischer Architekt und konnte daher nicht dem SIA beitreten. So wusste ich von klein auf, dass es eine Ehre ist, beim SIA dabei zu sein. Ich teile die Meinung, dass der Posten zeitintensiv ist. Ich investiere etwa einen Tag pro Woche in mein Amt als Sektionspräsident, aber das leiste ich mir mit Freude.

6 Seniorenresidenz Tertianum Sphinxmatte,

Solothurn

Planung | Planification | Pianificazione:

GWJARCHITEKTUR AG, Bern; Schweingruber Zulauf, Zürich

la section tessinoise. Je suis en quelque sorte progressivement arrivée à la tête de la section. Mais je ne peux nier que la mission sollicite fortement mon agenda. Nous passons notre vie à essayer de gagner du temps, alors qu'entre le métier, le quotidien ou les loisirs nous en avons en réalité de moins en moins.

DM: Personnellement, je suis devenu président à la faveur de la coutume établie au sein de la section. Il est exclu de briguer le poste ou de s'y pousser: on est invité à l'accepter. En 2005, on m'a donc demandé si j'étais disposé à devenir membre du Comité directeur. Puis vint le jour où le président en place m'a annoncé qu'il se retirerait dans une année et souhaitait me recommander comme successeur. La proposition m'a beaucoup flatté: issu d'une famille d'architectes, avec un père ne pouvant pas adhérer à la SIA comme praticien italien, j'ai grandi dans l'idée que c'était un honneur d'appartenir à la SIA. Je partage le constat que la présidence exige du temps: j'y consacre en moyenne une journée par semaine, mais je m'y investis avec plaisir.

GP: Lorsqu'on est sollicité par des collègues ingénieurs et architectes pour reprendre le flambeau, on accepte sans mesurer l'exacte ampleur de la tâche. Il est vrai que la mission est chronophage, mais j'ai la chance de pouvoir m'appuyer sur un secrétariat perma-

7 Siège du World Economic Forum (WEF), Cologny

Planung | Planification | Pianificazione:

Atelier d'architecture Jacques Bugna, Genève; Amsler Bombelli et Associés SA, Genève; Riedweg et Gendre SA, Carouge; Zanini Baechli et Associés SA, Genève; Rhône-Electra Engineering SA, Genève

FC: Perché non è facile trovare persone disposte ad assumersi questo compito. Da vent'anni lavoro gratuitamente per la SIA, attualmente in veste di presidente della sezione Ticino. Sono giunta, per così dire, gradualmente a questa carica, ma devo ammettere che, vista la dedizione richiesta dalla funzione, non è facile detenere tale ruolo. Per tutta la nostra vita non desideriamo altro che avere più tempo, ma in verità il tempo a disposizione è sempre meno, tanto per la nostra professione quanto per la vita di ogni giorno o per il tempo libero.

DM: Se sono diventato presidente di sezione è merito del sistema proprio della Società; in altre parole si tratta di una carica per la quale non ci si può né candidare né fare avanti. Si viene interpellati. Così è successo anche a me: nel 2005 mi è stato chiesto se avevo interesse a diventare membro del comitato della sezione. Poi un bel giorno, l'allora presidente mi disse che da lì a un anno si sarebbe ritirato e che voleva propormi come suo successore. Naturalmente ne rimasi assai lusingato. Provengo da una famiglia di architetti, anche mio padre era architetto, ma essendo italiano non aveva mai potuto affiliarsi alla SIA. Fin da piccolo quindi ho sempre considerato un grande onore il fatto di poter essere membro SIA. Certo, rivestire la mansione di presidente di sezione prende del tempo; dedico circa un giorno alla settimana a questa carica, ma lo faccio con gioia.



5 Do Paloniés, Marc Wehrit



6 Thomas Jantscher



7 Julien Barro

8 Hochdruckpumpwerk Riet, Goldach

Planung | Planification | Pianificazione:
Peter Lüchinger Architektur, St. Gallen; Basler & Hoffmann, Esslingen; Bänziger Partner AG, Buchs; Stutz AG, St. Gallen

GP: Wenn man von Ingenieur- und Architektenkollegen gefragt wird, ob man dieses Amt übernehmen will, nimmt man an, ohne sich über das Ausmass der Beschäftigung bewusst zu sein. Es stimmt, dass es eine Aufgabe ist, die sehr viel Zeit in Anspruch nimmt. Ich habe das Glück, auf ein Sekretariat zählen zu können, das täglich offen ist. Dieses nimmt mir nicht nur sehr viel Arbeit ab, sondern stellt auch die Verbindung zu den anderen welschen Sektionen her. Präsident bin ich geworden, weil ich angefragt worden bin. Laut unseren Statuten übernimmt man nach zwei Jahren das Amt von einem Vorgänger. Nach einer Architektin folgt ein Bauingenieur und umgekehrt.

Frau Colombo, Herr Pirat und Herr Ménard, Sie vertreten die drei Sprachregionen der Schweiz als Sektionspräsidenten/in. Wie oft treffen Sie sich zu gemeinsamen Anlässen oder zum Gedankenaustausch?

FC: Ich muss zugeben, ich kenne fast niemanden der anderen Sektionen.

DM: Man trifft sich an den Delegiertenversammlungen und der Präsidentenkonferenz. Ich bin jedoch erst seit einem halben Jahr Präsident und habe noch nicht viele dieser Termine wahrgenommen.

GP: Es stimmt, dass wir uns nicht so oft sehen, ausser an den von Daniel Ménard erwähnten Anlässen. Bei unserer Sektion wech-

9 Villa à Cologny

Planung | Planification | Pianificazione:
peter böcklin/nicola maeder architectes;
Urner & associés sa, Genève; rysereco Sàrl, Genève;
DSSA, Plan-les-Ouates

nant qui me décharge de nombreux travaux, tout en assurant les contacts avec les autres sections romandes. Et je suis devenu président parce qu'on me l'a demandé. Nos propres statuts prévoient un passage de témoin et une alternance des spécialités tous les deux ans, si bien qu'un ingénieur civil succède à une architecte et ainsi de suite.

Madame Colombo, Monsieur Pirat et Monsieur Ménard, vous présidez des sections dans trois régions linguistiques du pays. A quelle fréquence vous rencontrez-vous lors d'événements communs ou pour des échanges d'idées?

FC: Je dois admettre que je ne connais pratiquement personne dans les autres sections.

DM: On se rencontre aux Assemblées des délégués et pour la Conférence des président(e)s. Mais n'étant président que depuis six mois, je n'ai pas encore eu l'occasion de participer à beaucoup de ces rendez-vous.

GP: Il est vrai qu'hormis les échéances citées par Daniel Ménard, nous ne nous voyons pas très souvent. Comme je l'ai dit, la présidence de notre section obéit à un tournus de deux ans, ce qui limite d'autant les occasions de rencontre. J'espère toutefois que la réorientation de la SIA favorisera un réseautage accru. Au sein de la section vaudoise, nous avons lancé l'idée d'une

10 Gemeindeverwaltung Bronschhofen

Planung | Planification | Pianificazione:
Oestreich + Schmid Architekten, St. Gallen;
Wagner & Brühwiler AG und Marcel Nobel AG,
Gossau; Calorex Widmer & Partner AG, Wil; Peter Heppelmann, St. Gallen; Hugo Borner, St. Gallen

GP: Quando i colleghi ingegneri o architetti ti propongono di candidarti, accetti senza riflettere troppo sull'impegno che la mansione richiede. Si tratta sicuramente di un compito a cui è necessario dedicare del tempo, ma ho la fortuna di potere contare su un segretariato aperto tutti i giorni. Questo servizio non solo mi allevia molto lavoro, ma mi permette anche di mettermi in collegamento con le altre sezioni della Svizzera romanda. Sono diventato presidente perché me l'hanno chiesto. In base ai nostri statuti, dopo due anni si passa il testimone. Se il presidente era architetto, il suo successore sarà un ingegnere civile e viceversa.

Signora Colombo, signor Pirat e signor Ménard, voi rappresentate le tre regioni linguistiche della Svizzera in veste di presidenti di sezione. Con quale frequenza vi incontrate per partecipare ad eventi o semplicemente per uno scambio di opinioni?

FC: Devo ammettere che non conosco quasi nessuno delle altre sezioni.

DM: Ci si incontra durante le Assemblee dei delegati e alla Conferenza dei presidenti. Ma sono presidente solo da sei mesi e non ho ancora preso atto di molti di questi appuntamenti.

GP: È vero che non ci vediamo così spesso, al di fuori delle occasioni menzionate da Daniel Ménard. Presso la nostra sezione la



11 Schulhaus Nägeliwoos, Kloten

Planung | Pianificazione | Pianificazione:
team 4 Architekten, Zürich; Markwalder Partner
Bauleitungen GmbH, Brüttsellen; raderschallpart-
nerag landschaftsarchitekten BSLA, Meilen; Michael
Josef Heusi GmbH, Zürich

selt die Präsidentschaft wie erwähnt in einem Turnus von zwei Jahren. Da hat man nicht oft die Möglichkeit, sich zu treffen. Ich wünsche mir aber mit der Neuausrichtung des SIA eine bessere Vernetzung der Sektionen. In der Sektion Waadt haben wir die Idee lanciert, eine regionale Koordination in der Romandie anzustreben, um Synergien zu erzeugen.

Braucht es denn überhaupt einen nationalen Ingenieur- und Architektenverein, wenn der Austausch ja gar nicht so gross ist, wie wir eben gehört haben?

HGB: Wie Herr Pirat zu recht erwähnt hat, haben wir erkannt, dass der Austausch zwischen den Sektionen nicht genügt. Wir haben zwar die Präsidentenkonferenz, an der wir uns alle treffen, doch dort sind nicht nur die Sektionen vertreten, sondern auch die Berufsgruppenpräsidenten und die Fachvereine. Das ergibt eine Mischung zwischen Fachkompetenz und regionaler Kompetenz. Diese Lösung ist nicht wirklich intelligent, um den Erfahrungsaustausch der Präsidenten oder der Vorstände zu stärken. Das müssen wir ändern, wobei verschiedene Modelle angedacht sind, um das zu lösen. Auf der anderen Seite ist ganz klar, dass der SIA Schweiz hier in Zürich für die Normen verantwortlich ist. Das Normenschaftern können wir nur als nationaler Verein erledigen. Ausserdem ist der SIA Schweiz die grösste Weiterbildungsstätte im Bereich Ingenieurwesen, Architektur, Umwelt und Technik. Diese

12 Zentrum für Gehör und Sprache, Zürich

Planung | Pianificazione | Pianificazione:
e2a eckert eckert architekten, Zürich; Urech
Bärtschi Maurer AG, Zürich; Huustechnik Rech-
berger AG, Zürich; Oppliger Baumanagement AG,
Zürich; von Gunten Baumanagement AG, Zürich;
Leuthardt + Mäder, Brüttsellen

coordination étendue à toute la région romande, afin de créer des synergies.

Quelle est au fond l'utilité d'une société centrale des ingénieurs et des architectes, dès lors que les échanges sont, comme on vient de le voir, plutôt restreints?

HGB: Comme Monsieur Pirat l'a justement signalé, nous avons reconnu que le contact entre sections est insuffisant. Il y a certes la Conférence des présidents qui nous réunit tous, mais outre les représentants des sections, elle implique ceux des groupes professionnels et des sociétés spécialisées. Ce mélange entre porte-parole des disciplines et des régions n'est pas de nature à renforcer l'échange d'expériences spécifiques aux présidences ou comités de sections. Diverses solutions sont actuellement envisagées pour répondre au problème. Cela dit, la SIA Suisse, ici à Zurich, est clairement indispensable à l'élaboration des normes, que nous ne pouvons assumer qu'à titre d'association nationale. La SIA Suisse est en outre le principal organisme de formation continue pour les ingénieurs, les architectes ainsi que les spécialistes de l'environnement et des installations techniques. C'est là une autre tâche qui ne peut être pilotée qu'au niveau national, bien sûr avec des antennes en Suisse romande et au Tessin. Enfin, je suis convaincu que les enjeux politiques nationaux en matière de développement territorial, de culture, de formation, d'énergie et de

13 Neuapostolische Kirche Lenzburg-Staufen

Planung | Pianificazione | Pianificazione:
Hegi Koch Kolb + Partner Architekten AG, Wohlen;
Wilhelm + Wahlen Bauingenieur AG, Aarau; RMB
AG, Lenzburg

presidenza cambia, come detto, ogni due anni. Quindi non si ha molto spesso la possibilità di incontrarsi. Mi auguro tuttavia che la riorganizzazione della SIA consenta una migliore interconnessione. Nella sezione di Vaud abbiamo lanciato l'idea di puntare su una coordinazione regionale nella Svizzera romanda, così da creare maggiori sinergie.

Considerando, alla luce delle vostre risposte, che lo scambio non è molto intenso, occorre davvero una Società degli ingegneri e degli architetti sul piano nazionale?

HGB: Come il signor Pirat ha giustamente notato, lo scambio tra le sezioni al momento è carente. Se è pur vero che organizziamo una Conferenza dei presidenti, in occasione della quale ci riuniamo tutti, va anche detto che l'evento non è un momento d'incontro dedicato soltanto alle sezioni, ma anche ai presidenti dei gruppi professionali e alle associazioni di specialisti. Si viene così a creare una sorta di crogiolo di competenze tecniche e regionali. Questa non è proprio la soluzione più avveduta se si vuole consolidare lo scambio di esperienze tra presidenti o comitati. È certamente un aspetto che dobbiamo cambiare e a tale proposito si presentano varie soluzioni. D'altro canto è chiaro che qui a Zurigo la SIA Svizzera è responsabile delle norme e possiamo gestire la creazione delle norme unicamente come società nazionale. La SIA Svizzera è inoltre il più grande centro di perfeziona-



Zeljko Garašić

11



Dominique Marc Wehrli

12



Foto: René Böhnel

13

14 Büro- und Wohnhaus DIANA, Schaffhausen
 Planung | Planification | Pianificazione:
 müller . heuscher . architektur, Schaffhausen;
 Bona + Fischer Ingenieurbüro AG, Winterthur;
 E + H Ing. Büro für Energie und Haustechnik AG,
 Schaffhausen; Marquart Elektroplanung + Beratung AG, Winterthur

Aufgabe kann man nur national regeln, natürlich mit Ablegern in der Romandie und im Tessin. Zudem gibt es eine nationale Politik, z.B. bei der Raumplanung, der Baukultur, der Bildungs- und Energiepolitik und dem Beschaffungswesen. Ich bin überzeugt, dass das nur auf nationaler Ebene anzugehen ist, mit Kontakt zu Bundesbern und zu den eidgenössischen Parlamentariern.

Gibt es auch Dinge, die man voneinander übernimmt oder sich sogar abschaut auf Sektionsebene? Ich kenne das Beispiel der «15n», der Woche der offenen Türen von zeitgenössischer Architektur und Ingenieurbaukunst, die in der Westschweiz ihren Anfang nahm und nun in der Deutschschweiz übernommen wurde.

FC: Mich persönlich interessiert es sehr, was in der Romandie geschieht. Ich denke, die «15n» ist aber schon die einzige Aktion, die man in anderen Sektionen übernommen hat. Man sollte sich aber auch beim Thema kultureller und politischer Strategie austauschen. Wir stehen in dieser Hinsicht im Tessin ein bisschen alleine da. Vielleicht haben wir auch Probleme, die es in Zürich nicht gibt oder die in Zürich nicht dieselben sind. Spannend wäre es auch, in bildungspolitischen Belangen näher zusammenzuarbeiten, zu reflektieren, was andernorts an den Hochschulen und Fachhochschulen in der Schweiz passiert. Da gibt es sicher noch Themen, die man gemeinsam bereden sollte.

15 Maison sur la Riviera, La Tour-de-Peilz
 Planung | Planification | Pianificazione:
 nomad architectes, Sion; Quartal Sàrl, Vevey

passation des marchés ne peuvent aussi être valablement abordés qu'à ce niveau, par des contacts avec la Berne fédérale et les élus au Parlement.

Y a-t-il aussi des concepts que l'on s'échange, voire qu'on copie entre sections? Je pense notamment à l'opération portes ouvertes lancée en Suisse romande dans le cadre de la «15n» de l'architecture contemporaine et dont la recette est aujourd'hui reprise dans les sections alémaniques?

FC: A titre personnel, ce qui se passe en Suisse romande m'intéresse beaucoup. Mais je crois que la «15n» est en fait la seule action qui ait été reprise plus loin. Alors qu'on devrait également se concerter au sujet de stratégies culturelles et politiques. De ce point de vue, nous nous sentons un peu isolés au Tessin. Cela peut tenir à des problèmes qui nous sont propres et que Zurich ne connaît pas, ou alors sous une forme différente. En matière de formation, il serait aussi passionnant de collaborer davantage et de répercuter ce qui se fait ailleurs au sein des universités et hautes écoles spécialisées. Et il existe sans doute encore d'autres sujets pour lesquels la concertation serait bienvenue.

DM: Nous nous efforçons de cultiver les échanges. Concrètement, cela veut dire que nous envoyons systématiquement une délégation pour assister aux Assemblées majeures. Dans d'autres circonstances, une

16 Casa bifamigliare, Rancate
 Planung | Planification | Pianificazione:
 Stocker Lee Architetti, Ferruccio Robbiani Architetto, Mendrisio; De Giorgi & Partners, Muralto

mento professionale nell'ambito dell'ingegneria, dell'architettura, dell'ambiente e della tecnica. Si tratta di un impegno che può essere portato avanti soltanto con una sezione centrale, attiva a livello nazionale, e con il supporto delle sezioni della Svizzera romanda e del Ticino. Vi è inoltre anche una politica di tipo nazionale, p. es. per quanto concerne la pianificazione del territorio, la cultura della costruzione, la politica della formazione, dell'energia e degli acquisti. Sono fermamente convinto che ciò sia possibile soltanto a livello nazionale, instaurando un contatto con Berna e i parlamentari confederati.

Vi sono forse alcuni aspetti che si possono riprendere o imitare a livello di sezioni? Penso ad esempio alla «15n», la settimana di porte aperte dell'architettura e dell'ingegneria civile contemporanea, un progetto che ha preso il via nella Svizzera romanda e che ha poi coinvolto anche la Svizzera tedesca.

FC: A me personalmente interessa molto quel che succede nella Svizzera romanda. Ma da quel che mi risulta la «15n» è la sola iniziativa che abbiamo ripreso da altre sezioni. Dovrebbe esserci un maggior scambio di opinioni anche per quanto concerne il tema della strategia culturale e politica. A questo proposito noi in Ticino siamo un po' lasciati a noi stessi. Forse perché dobbiamo affrontare difficoltà che a Zurigo non ci sono o non abbiamo gli



14



15



16

17 Zweifamilienhaus Rebbergstrasse, Wohlen

Planung | Planification | Pianificazione:
Stockhaus Architekten, Zürich; Heyer Kaufmann
Partner AG, Baden; RMB AG, Lenzburg

DM: Wir versuchen, diesen Austausch zu kultivieren. Konkret heisst das, dass wir eine Delegation an entsprechende Hauptversammlungen schicken. Manchmal ist es aber zum Beispiel nur eine Person, die eine Versammlung in St. Gallen besucht. Vor zwei Jahren machten wir einen Vorstandsausflug ins Tessin, wo wir von den Tessiner Kollegen begrüsst wurden. Wir tauschen uns auch insofern aus, dass wir momentan ein System übernehmen wollen, das die Vergabe öffentlicher Wettbewerbe bewertet. Dieses observatoire des marchés publics schauen wir momentan in der Westschweiz ab. Das System funktioniert folgendermassen: Eine Gruppe von Architekten, Ingenieuren und Fachplanern achtet bei öffentlichen Wettbewerben darauf, ob diese SIA-142-geprüft sind. Viele Wettbewerbe sind das nicht, weil die Investoren dies nicht wünschen oder weil die Zeit dafür fehlt. Wir adaptieren dieses Vorgehen jetzt und haben auch vor, es ins Generalsekretariat zu tragen – weil es sich dabei um eine nationale Angelegenheit handelt.

GP: Das Projekt observatoire des marchés publics wurde in Genf lanciert, um die Aussage von Herrn Ménard zu präzisieren. Wir haben es in der Sektion Waadt übernommen und sind momentan daran, es zu testen, um es anschliessend unseren Mitgliedern zur Verfügung stellen zu können.

18 Heilpädagogisches Schulinternat Rosenhügel, Urnäsch

Planung | Planification | Pianificazione:
Stutz + Bolt + Partner Architekten AG, Winterthur;
Dr. Deuring + Oehninger AG, Winterthur;
Amstein+ Walthert, Zürich; Paul Ruthishauser, Arbon

seule personne nous représentera dans une réunion à St-Gall par exemple. Il y a deux ans, le comité s'est rendu en excursion au Tessin, où il a été accueilli par les collègues tessinois. En ce moment, nous entretenons aussi des contacts à propos d'un système d'évaluation des mises en concurrence officielles, que nous envisageons de reprendre à partir d'un modèle d'observatoire des marchés publics existant en Suisse romande. Le système fonctionne selon le principe suivant: un groupe d'architectes, d'ingénieurs et de concepteurs spécialisés examine si les mises au concours publiques sont certifiées conformes au règlement SIA 142. Or beaucoup ne le sont pas, soit que les investisseurs ne le souhaitent pas ou que le temps manque pour ce faire. Nous sommes en train de rôder la procédure et comptons aussi la soumettre au Secrétariat général – car il s'agit d'un enjeu de portée nationale.

GP: Pour compléter le propos de Monsieur Ménard, sachez que le projet d'observatoire des marchés publics a été lancé à Genève et que la section vaudoise l'a repris. Nous sommes actuellement en train de le tester pour le mettre à la disposition de nos membres.

19 Schulhaus Grendel, Ennetbaden

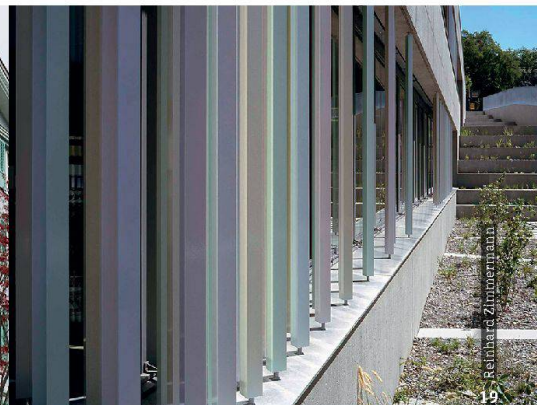
Planung | Planification | Pianificazione:
stoosarchitekten, Brugg; MWV Bauingenieure AG,
Baden; SKK Landschaftsarchitekten AG, Wettin-
gen; LFS AG, Ennetbaden; Hugo Suter, Birrwil

stessi problemi. Per quanto concerne le questioni politico-formative sarebbe più motivante riuscire a instaurare una collaborazione più stretta e riflettere su ciò che avviene nelle altre università e scuole universitarie professionali. Sicuramente vi sono temi al riguardo che andrebbero discussi insieme.

DM: Cerchiamo di coltivare tale scambio. In concreto, significa che inviamo una delegazione alle rispettive Assemblee generali. Talvolta è anche solo una persona che si reca per esempio all'assemblea che si tiene a San Gallo. Due anni fa, abbiamo fatto un'escursione del comitato in Ticino, dove siamo stati accolti dai colleghi della Svizzera italiana. Lo scambio è garantito anche perché ora vorremmo adottare un sistema che valuti l'aggiudicazione dei concorsi pubblici. Per il momento stiamo a guardare come funziona il progetto «observatoire des marchés publics» nella Svizzera romanda. Il sistema funziona come segue: un gruppo di architetti, ingegneri e progettisti tecnici verifica che i concorsi pubblici indetti siano conformi al regolamento SIA 142. Molti concorsi non lo sono poiché gli investitori non lo auspicano o perché si è alle strette con i tempi. Adesso vogliamo adattare tale procedura e abbiamo intenzione di sottoporre l'argomento anche al segretariato generale, trattandosi di una questione di interesse nazionale.



archiv_stockhaus 17



Reinhard Zimmermann 19

20 Berufsschule GIBB Viktoria, Bern

Planung | Planification | Pianificazione:
Graber Pulver Architekten AG, Bern/Zürich; Hager
Partner AG, Zürich; Marchand+Partner AG, Bern;
Matter+Ammann AG, Bern; Bering AG, Bern

Zum Geburtstag wünscht man einander nur Gutes, man hat aber vielleicht auch selbst Wünsche offen. Was wünschen sich die Sektionen vom Generalsekretariat in Zürich?

FC: Am wichtigsten für das Tessin und auch für die Schweiz ist, dass unsere Berufe mehr Gewicht haben, also offiziell anerkannt sind. Das zu erreichen, sollte unser Ziel in der nahen Zukunft sein, und ich wünsche mir, dass es auch auf der politischen Agenda steht.

DM: Ich kann die Dinge, die bisher gesagt wurden, unterschreiben. Es ist klar, dass man als Sektion bescheidenere Wünsche hat. Ich habe einen Wunsch, der die Organisationsreform betrifft: Das Zusammenspiel in der Struktur zwischen Generalsekretariat, Präsident, Sektionen und Fachvereinen und Berufsgruppen ist nicht ausgereizt. Wir können eine bessere Effizienz und Wirksamkeit erreichen, wenn wir über diese Dinge nachdenken. Dabei möchte ich unterstreichen, dass ich sehr motivierte Leute kennenlernen durfte, seit ich in der Sektion tätig bin. Leute, die nicht nach ihrem persönlichen Nutzen fragen, sondern sich einfach für eine tolle Sache einsetzen. Ausserdem sollte das Prestige und die Akzeptanz unserer Berufe erhöht werden. Mit der Sektion Zürich sind wir aus diesem Grund seit Jahren an der Berufsmesse mit einem Stand präsent, um für unsere Berufe zu werben. Bei all diesen Dingen müssen wir immer interdisziplinär

21 Byfang, Orpund

Planung | Planification | Pianificazione:
A + P Architekten AG, Biel; Arch-Team C. Bücheler

Si les anniversaires sont l'occasion de présenter ses meilleurs vœux, on a parfois soi-même des souhaits non exaucés. Quelles attentions les sections espèrent-elles de la part du Secrétariat général de Zurich?

FC: Le plus important pour le Tessin, comme pour le reste du pays, est que nos professions se voient accorder le poids qui leur est dû, autrement dit une reconnaissance officielle. Cela devrait être notre objectif à court terme, et je souhaite qu'il s'inscrive dans l'agenda politique.

DM: J'adhère aux objectifs formulés jusqu'ici. Sur le plan de la section, les aspirations se déclinent à un niveau évidemment plus modeste. J'ai un désir qui concerne la refonte de l'organisation: au sein des structures, les interactions entre Secrétariat général, président, sections, sociétés spécialisées et groupes professionnels ne sont pas exploitées de façon optimale. Nous pouvons gagner en efficacité et en impact, à condition d'en réexaminer le fonctionnement. Dans cette perspective, j'aimerais souligner que j'ai pu côtoyer des personnes très motivées depuis que je suis au service de la section, soit des gens qui ne se préoccupent pas de leur avantage personnel, mais se mobilisent simplement pour une cause stimulante. Il est par ailleurs certain que le prestige et la reconnaissance attachés à nos professions devraient être renforcés, et la section œuvre depuis des années à leur pro-

22 Erweiterung Schulanlage Zelgli, Wolfenschiessen

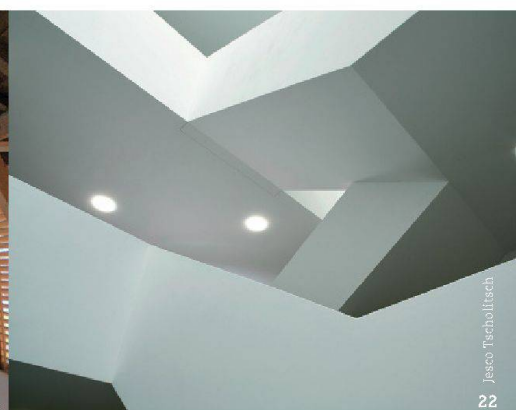
Planung | Planification | Pianificazione:
ARGE Businger (heute: Büro Konstrukt, Luzern)
& Odermatt, Stans; Jules Häfliger AG, Luzern

GP: Vorrei aggiungere, per precisare l'affermazione del signor Ménard, che il progetto «observatoire des marchés publics» è stato lanciato a Ginevra. Lo abbiamo ripreso nella sezione di Vaud e attualmente lo stiamo testando per poi metterlo a disposizione dei nostri membri.

Quando si festeggia un compleanno si augura al festeggiato solo il meglio, anche se magari si vorrebbero esprimere anche altri desideri per se stessi. Che cosa si augurano allora le sezioni? Quali desideri nutrono nei confronti del segretariato generale di Zurigo?

FC: La cosa più importante per il Ticino, ma anche per la Svizzera, è che sia dato maggior peso alle nostre professioni, in altre parole che il nostro ramo professionale sia ufficialmente riconosciuto. Raggiungere questo traguardo dovrebbe essere il nostro obiettivo per il prossimo futuro, e mi auguro vivamente che questo target sia stato fissato anche nell'agenda politica.

DM: Condivido pienamente tutto quanto è stato detto finora. È chiaro che in qualità di sezione i desideri siano più modesti. Il mio augurio personale concerne la riforma organizzativa. Sarebbe necessario consolidare l'interazione, a livello strutturale, tra segretariato generale, presidente, sezioni, associazioni di specialisti e gruppi professionali. Possiamo raggiungere una migliore efficien-



23 Logements sociaux à Genève

Planung | Pianificazione | Pianificazione:
meier + associés architectes sa, Genève;
Burckhardt+Partner SA, Genève; Thomas Jundt
ingénieurs civils, Genève; D. Hirt, Genève;
Schumacher-ing. SA, Genève; Zanetti SA, Genève;
Architecture + acoustique SA, Genève

denken und handeln. Mich würde es ausserdem freuen, mit unserer Sektion noch wirk-samer sein zu können. Es ist ein Privileg, in Zürich zu arbeiten und die Nähe zum Gene-ralsekretariat zu haben.

GP: Es stimmt, dass ein Defizit an Inge-nieuren in der Schweiz besteht. Im Moment haben wir grosse Mühe, Spezialisten zu fin-den. Dieses Defizit müssen wir mit gut aus-gebildeten Fachkräften aufheben. Ein Wunsch an das Generalsekretariat wäre, dass die Kommunikation mit der Eidgenos-senschaft verbessert wird und diejenige der Sektionen mit dem Kanton. Zudem wird die intellektuelle Arbeit unseres Berufsstands nicht angemessen honoriert – im Vergleich zur Wichtigkeit der Tätigkeit und ihrer Kon-sequenzen für die Gesellschaft. Das sollte sich ändern.

Welche Wünsche bestehen bei Ihnen zum 175. Geburtstag, Herr Bächtold?

HGB: Es sind drei Anliegen, die ich habe: Der SIA soll der massgebende Berufsver-band bleiben, der sich für die Anerkennung der Berufe unserer Mitglieder einsetzt, zu-sammen mit den Kommissionen die notwen-digen Berufsinstrumente erarbeitet und eine breite Palette an Weiterbildungsmöglich-keiten anbietet. Dann soll der SIA auch an der Front für die Entwicklung unseres Le-bensraumes eintreten und für eine hohe Qualität unserer Baukultur. Ich wünsche mir,

24 Halle logistique du CICR, Satigny

Planung | Pianificazione | Pianificazione:
group8, Genève; EDMS SA Ingénieurs, Petit-Lancy;
Zanetti SA; Genève; BCS SA, Neuchâtel; Archiwatt,
Chêne-Bougeries

motion en investissant un stand à la Foire des métiers. Toutes les opérations de ce type doivent systématiquement être entre-prises dans un esprit interdisciplinaire. Je serais du reste ravi que notre section puisse accroître la portée de ses actions et je mesure le privilège de bénéficier de la proxi-mité du secrétariat général en travaillant à Zurich.

GP: Il est vrai que la Suisse souffre d'un manque d'ingénieurs et que nous avons ac-tuellement beaucoup de peine à trouver des spécialistes. Ce déficit doit être comblé par des professionnels bien formés. Mon vœu serait de voir le Secrétariat général améliorer son dialogue avec la Confédération, et les sections se rapprocher des instances cantonales. De plus – eu égard à l'import-ance de nos activités et à leurs retombées pour la collectivité – les prestations intellec-tuelles fournies par notre branche ne sont pas honorées à leur juste valeur. Cela de-vrait changer.

Quels sont vos propres vœux pour ce 175^e anniversaire, Monsieur Bächtold?

HGB: Ils sont au nombre de trois. D'abord que la SIA demeure l'association faitière de référence pour la défense et la reconnais-sance des métiers exercés par nos membres, qu'avec ses commissions elle continue à leur fournir les soutiens indispen-sables à leur pratique et qu'elle offre un

25 Umbau/Sanierung Wohn- u. Geschäftshaus, Biel |

Transformation/rénovation d'un complexe adminis-tratif et résidentiel, Bienne
Planung | Pianificazione | Pianificazione:
Suter + Partner AG Architekten, Bern

za ed efficacia se riflettiamo su questi aspet-ti. Voglio anche sottolineare il fatto che, da quando sono attivo in seno alla sezione, ho conosciuto diverse persone assai motivate, che non pretendono di trarre un vantaggio personale, ma che si impegnano semplice-mente a favore di una buona causa. Le nostre professioni dovrebbero inoltre guada-gnare prestigio e accettazione. Per questo motivo, da anni ormai la sezione di Zurigo è presente alla fiera professionale con il suo stand, al fine di promuovere le nostre profes-sioni. In tutti questi ambiti dobbiamo sempre pensare e agire in modo interdisciplinare. Personalmente sarei ben lieto se con la nostra sezione si potesse intervenire in modo ancor più efficace. Lavorare a Zurigo e go-dere della vicinanza del segretariato gene-rale è un vero privilegio.

GP: È vero che vi è una penuria di ingegneri in Svizzera. Al momento non è facile trovare degli specialisti. Dobbiamo colmare il deficit con esperti qualificati e competenti. Il desiderio che rivolgo al segretariato generale è che la comunicazione con la Confederazione sia migliorata e che sia ottimizzata anche la comuni-cazione tra sezioni e Cantoni. Inoltre, il lavoro intellettuale della nostra posizione profes-sionale non è onorato come dovrebbe, conside-rata l'importanza dell'attività e le relative con-seguenze sulla società. Mi auguro che a questo proposito le cose possano cambiare.



23



24



25

26 Wohnüberbauung Elcopark Aallschwil

Planung | Planification | Pianificazione:
Burckhardt + Partner AG, Basel; Schönholzer
+ Stauffer, Riehen

dass der SIA in diesem Bereich an Profil gewinnt und stärker wird in der Schweiz. Drittens ist es evident wichtig, dass wir künftig mehr Fachkräfte, also Architekten und Ingenieurinnen ausbilden, damit wir auch in Zukunft genügend Fachleute haben, die in 10 bis 20 Jahren unsere Infrastruktur erstellen, betreiben und natürlich auch instand setzen können – sonst steht der Wirtschaftsraum Schweiz vor einem grossen Problem. Hier muss der SIA nächstes Jahr an Fahrt, Ideen und Kreativität gewinnen, um diese Aufgabe lösen zu können. Das sind meine Wünsche an den SIA.

27 Alterszentrum Bündner Herrschaft, Maienfeld

Planung | Planification | Pianificazione:
Isler Gysel Architekten, Zürich; bhend.klammer
Architekten, Zürich; Schweingruber Zulauf Land-
schaftsarchitekten, Zürich

large choix de formations complémentaires. Ensuite, je souhaite qu'elle monte au front pour soutenir le développement qualitatif de notre cadre de vie et des solutions bâties d'une haute valeur culturelle; j'espère qu'en se profilant résolument sur ces enjeux, elle renforce sa position dans tout le pays. Enfin, l'avenir exige que nous formions davantage de praticiens et praticiennes qualifiés, soit suffisamment d'architectes et d'ingénieur(e)s à même de réaliser, d'exploiter et bien sûr de maintenir nos infrastructures dans dix à vingt ans – sans quoi la place économique suisse se verra confrontée à de graves problèmes. Il importe donc que l'an prochain, la SIA gagne en élan, en inspiration et en créativité pour relever ce défi. Ce sont là mes vœux pour la Société.

28 Umbau Spinnerei Jenny, Ziegelbrücke

Planung | Planification | Pianificazione:
Stutz + Bolt + Partner Architekten, Winterthur;
Gudenrath AG, Niederurnen; ElektroDesign
+ Partner AG, Winterthur; 3-Plan Haustechnik AG,
Winterthur; J. S. Bihr-de Salis, Kallern

Quali sono invece i suoi auspici signor Bächtold in concomitanza con i festeggiamenti del 175.mo anniversario della Società?

HGB: Vi sono tre cose che mi stanno particolarmente a cuore: mi auguro che la SIA continui a svolgere il suo ruolo fondamentale di associazione professionale che si impegna in favore del riconoscimento delle professioni dei nostri membri e che, insieme alle commissioni, elabori gli strumenti professionali necessari, offrendo un ampio ventaglio di possibilità di perfezionamento. Un altro impegno della SIA è quello di farsi in prima linea garante dello sviluppo del nostro spazio di vita, tutelando la qualità elevata della cultura della costruzione. Il mio secondo augurio è che in tale ambito la SIA possa profilarsi maggiormente e acquistare importanza in Svizzera. In terzo luogo, è evidentemente importante che in futuro siano formati più specialisti, architetti e ingegneri dunque, in modo da disporre, anche in futuro, di un numero sufficiente di esperti in grado, tra dieci o vent'anni, di creare, eseguire e ripristinare le infrastrutture. In caso contrario lo spazio economico della Svizzera si troverà confrontato con un grave problema. È dunque indispensabile che nell'anno a venire la SIA guadagni slancio, idee e creatività per risolvere efficacemente questa sfida.

